

# Soil Framework Directive Glossary

Beata Houšková

# Why SFD Glossary

- To make the communication between different groups of specialists easier
- To understand the same expressions in the same way, e.g. contamination, contaminated land, pollution among soil scientists community
- To discover differences between different languages in the same expression explanation

# Sources of expressions

- COMMUNICATION COM(2006) 231 on the Thematic Strategy for Soil Protection
- DIRECTIVE COM(2006) 232 establishing a framework for the protection of soil and amending Directive 2004/35/EC
- IMPACT ASSESSMENT SEC(2006) 620 of the Thematic Strategy for Soil Protection

# Users of the glossary

- Politicians. Purpose: to understand “soil” terms
- (Soil)scientists. Purpose: to understand political terminology
- Students, environmentalists
- The others interested in soil, soil science and soil protection strategy

# Structure of the draft

<b>Directive terms (soil, environment, politics)</b>
<b>Directive glossary (basic source)</b>
<b>VSA glossary (basic source)</b>
<b>ENVASSO glossary (basic source)</b>
<b>Transition glossary (discussion)</b>
<b>Final English Glossary – draft (after common agreement)</b>

# Present status

- English version – draft: Beata Houšková, Arwyn Jones, Othmar Nestroy  
Almost ready. Glossary content > 900 words.

# Work plan

1. Draft version – English: end of December, 2008
2. Beginning of 2009 - to send the Draft version for assessment - ESNB
3. After agreement, to create national translations of English final version ( translators + soil scientists revision of translated text): official EU languages
4. To the national translation include also national differences of given expression(s) explanation, if it is actual